

# The BeRLIN—AMERICAN CLUB NEWSLETTER



INTERNATIONAL FRIENDSHIP & COMMUNITY WELFARE

April 2018  
Volume 28, No 4

**FARIDEH'S BRIDGE GROUP**  
"wir spielen Bridge und denken laut"  
-- on the third Friday of the month --

If you are a good bridge player and like to join this group  
**call Farideh: Tel. 883 5701**

After the game we'll prepare and enjoy a Persian Dinner  
**Next meeting: April 20, 2017,**  
**Giesebrechtstr. 1, 10629 Berlin**  
Time: 14.30 – 20.00 PM  
Cost: Euro 20



## IN THIS ISSUE:

### BAC Events

Farideh's Bridge .....	1
Sooki's Lesung .....	1

President's Letter .....	2
--------------------------	---

Club News .....	3
-----------------	---

Welfare Letter .....	3
----------------------	---

TOURS .....	4
-------------	---

Dining Out .....	5
------------------	---

Vortrag Inklusion .....	5
-------------------------	---

### Miscellaneous

Welfare Projects .....	6
------------------------	---

Interest Groups .....	7
-----------------------	---

Calendar .....	8
----------------	---

Fasching .....	8
----------------	---

**Freitag, 27. 4. , 19:00 Uhr im Literaturhaus Berlin**

Fasanenstraße 23, 10719 Berlin

**Denunziation: Erzählungen aus Nordkorea (Autor: Bandi\*)**

• Hee-Yun Do: Direktor bei »Toward a Happy Unification« •

Im Rahmen der 13. Asien Pazifik Woche Berlin

Veranstalter: KOMO e.V. Auskünfte: Tel: 0177 873 8934

Eintritt: frei

\*Bandi ist ein Pseudonym und lebt in Nordkorea



# PRESIDENT'S LETTER

## The Elected Board

### President

**Angelika McLarren (G)** Tel: 79 70 65 23  
lilie56@aol.com Fax: 79 74 18 65

### Vice-Presidents

**Andrea Martsch-Eschweiler (G)** Tel: 0175-2767990  
andrea.martsch@design40.de Fax: 030-2851790

**Maria Teresa Börner (G)** Tel.:25 92 81 81  
mt.boerner@gmx.de

**Sooki Koeppel (I)** Tel. 873 89 34  
sookikoeppel@gmail.com

### Treasurer

**Gisela Sefranek (G)** Tel. 68 07 33 22  
gisela@sefrank.info

## The Appointed Board

Secretary: vacant

### Membership

**Andrea Martsch-Eschweiler (G)** Tel: 0175-2767990  
andrea.martsch@design40.de Fax: 030-2851790

### Newsletter/Website

**Angelika McLarren (G)** Tel: 79 70 65 23  
lilie56@aol.com Fax: 79 74 18 65

**Gudula Eisemann (G)** Tel. 30 20 40 82  
gudula@btsgoa.com Fax: 30 20 40 81

### Arts & Crafts

**Ingrid Freytag (G)** Tel: 89 40 84 47  
ingrid.freytag@t-online.de Fax: 89 40 84 49

### Tours

**Marieta Frey (G)** Tel: 8 26 41 03  
marfrey@t-online.de Fax: 6 25 70 78

**Ingrid Hink (G)** Tel: 8 01 81 71  
janingridhink@versanet.de

### Hospitality:

**Pamela Richter (I)** Tel: 8 13 73 89  
lupaRichter@gmx.de Fax: 84 72 10 67

### Welfare

**Ulli Brandi (G)** Tel: 91 54 40 12  
ulli@brandi.de

### Kultur

**Edda Wagner-Cavaliere (I)** Tel. 801 40 13  
dcawagner@aol.com



Dear Ladies,  
For our General Meeting in January I had invited Frau Eileen Moritz as a guest speaker. Unfortunately, her electric wheel chair is too big to drive up the ramp at the Hotel Seehof. Now we have the opportunity to hear Frau Moritz give her talk for the Bürgerstiftung Steglitz-Zehlendorf at Rathaus Zehlendorf. see page 5.

Conditions for the handicapped have improved, but there is still a lot to be done.

Wishing you Happy Easter and lots of flowers and sunshine after this never-ending winter.

*Angelika McLarren*



The next

## **WELFARE + BOARD Meeting**

will take place on **Wednesday, April 11 2018,**  
**at 11.00 hrs at the Gutshaus Lichterfelde**  
**Hindenburgdamm 28, 12203 Berlin**

If you would like to attend, please contact  
our Welfare Chairlady,  
Ulli Brandi: tel. 91 54 40 12

Everyone is welcome at our meetings but please notify  
the President if you have a particular issue you wish to  
discuss, so that it can be put on the agenda.

## Membership Fee

Dear Ladies,

May I remind you that the membership fee for 2018 is due. If you have not paid the fee yet, may I kindly ask you to do so by the 15<sup>th</sup> of March.

Furthermore, I would like to inform you, that the membership fee is tax deductible. When you transfer your dues, you can mark them as "Spende". That is good enough for the Finanzamt. If you would like to receive a donation receipt for tax purposes, please contact me via telephone: 0177 6463871 or e-mail: gisela@sefranek.info

Best wishes, Gisela Sefranek

## WELFARE

### Verein für

#### Berliner Stadtmission

Zentrum am Hauptbahnhof

Lehrter Straße 68, 10557 Berlin

....es ist mir ein besonderes Anliegen und Bedürfnis, dem Berlin American Club und insbesondere Ihnen als dessen Präsidentin für Ihre Hilfe und Unterstützung zum Weihnachtsfest 2017 zu danken.

Spätestens wenn am Heiligen Abend in der City-Station die Bescherung stattfindet und die Geschenke verteilt werden, dann sind auch jene Gäste von weihnachtlicher Freude erfüllt, die man sonst selten froh oder fröhlich sieht: Für viele ist es das einzige Geschenk, das sie im Laufe des ganzen Jahres erhalten. Und auch so manchem „harten Mann“ stehen Tränen der Rührung in den Augen. Einige Streiflichter von der Weihnachtsfeier am Heiligen Abend in der City-Station beinhalten die von unserem Mitarbeiter im Bundesfreiwilligendienst notierten Impressionen.

Auch im vergangenen Jahr hat der Berlin American Club uns wieder bei der Vorbereitung unserer Weihnachtsfeier unterstützt, nicht nur durch eine Spende zum Kauf von Geschenken, sondern auch durch das liebevolle Einpacken dieser Geschenke.

Für diese großartige, verlässliche Hilfe danke ich Ihnen im Namen aller Mitarbeiter, der zahlreichen freiwilligen Helfer und vor allem unserer Gäste.

Eva Berns, Bereichsleiterin Straffällige- und Wohnungslosenhilfe

### ***Impressionen vom Heiligen Abend in der City-Station der Berliner Stadtmission***

Die City-Station der Berliner Stadtmission ist eine Wohnungslosentagesstätte mit dem Charakter eines Sozialrestaurants. Sie befindet sich in der Joachim-Friedrich-Straße 46 in Berlin-Wilmersdorf – unweit der Kreuzung mit dem Kurfürstendamm.

Ab 15.00 Uhr waren rund einhundert Gäste in die City-Station der Berliner Stadtmission in Berlin Wilmersdorf gekommen, um gemeinsam den Heiligen Abend zu begehen. Zunächst gab es Kaffee und Kuchen. Ab 16.30 Uhr verkündete Pfarrer Ole Jaekel-Engler im Gottesdienst die Frohe Botschaft von der Menschwerdung Christi.

Nach dem großen Weihnachtssessen (Entenkeule, Rotkraut und Klöße, zum Nachtschisch eine Dessertauswahl) waren alle Teilnehmer hinreichend gestärkt für das Kulturprogramm. Auf der „Offenen Bühne“ trugen zwei Gäste weihnachtliche Gedichte und Geschichten vor.

Ein weiterer Höhepunkt des Abends schloss sich an, die Bescherung: Für jeden Gast gab es ein von Frauen des Berlin American Club liebevoll verpacktes Geschenk mit einem Nagelset, Unterwäsche und Süßigkeiten. Zwischen den einzelnen Programmen wurden immer wieder geistliche und weltliche Weihnachtslieder gesungen. Nach einem weihnachtlichen Ausklang ging die Veranstaltung gegen 20.00 Uhr mit „Stille Nacht“ zu Ende.

Die Gäste waren mit der weihnachtlichen Feier rundum zufrieden: Wichtig war sie vor allem für Menschen, die besonders an Weihnachten fühlen, dass sie allein sind, in der City-Station fühlen sie sich dann in einer besonderen weihnachtlichen Gemeinschaft gleichsam familiär geborgen und angenommen. Bei der Bescherung zeigte die freudige Reaktion zahlreicher Gäste, dass sie im ganzen letzten Jahr wohl noch kein einziges Geschenk erhalten hatten.



**TOUR GROUP****MUSEUM BARBERINI  
POTSDAM****Max Beckmann, Welttheater**

**Museum Barberini**, Alter Markt - Humboldtstr 6-8, 14467 Potsdam

**Mittwoch, 25. April 2018 um 15 Uhr** mit Führung,  
Preis Euro 20 (es hängt von der Teilnehmerzahl ab)

Bitte um **14.30 Uhr p ü n k t l i c h** Treffpunkt im Eingangsbereich des Museums

Viele Gemälde Max Beckmanns (geb. in Leipzig 1884, gest. in New York 1950) zeigen die Welt des Theaters, Zirkus und Varietes. Er inszeniert das Bild als Bühne. Das Zurschaustellens trieb ihn an. Er war ein deutscher Maler, Grafiker, Bildhauer, Autor und Hochschullehrer. Beckmann griff die Malerei des ausgehenden 19. Jahrhunderts ebenso auf wie die kunsthistorische Tradition und formte einen figurenstarren Stil.

Wir freuen uns auf die Ausstellung, und hoffen, daß viele Teilnehmer kommen, allerdings ist die Teilnahme auch begrenzt. Einen Kaffee trinken danach ist obligatorisch.

Wie üblich anmelden: Ingrid Hink [janingridhink@posteo.de](mailto:janingridhink@posteo.de)

**TOUR GROUP****„Die Schönheit der großen Stadt  
Berliner Bilder von Gaertner bis Fetting“  
im Museum Ephraim -Palais**

Poststr. 16, 10178 Berlin

Wunderbare Bilder der letzten 100 Jahre, sehr  
lohnenswert und ganz individuell präsentiert in dem alten Palais.



Am **Donnerstag, 14. Juni 2018 um 15 Uhr** mit  
Führung, 1 Stunde - Euro 15,00

Teilnehmerzahl begrenzt, bitte meldet Euch recht-  
zeitig. Treffpunkt 14.30 Uhr im Eingangsbereich  
des Museums

Wir freuen uns auf Euch und im Anschluß wollen  
wir sicherlich noch eine Tasse Kaffee trinken, hof-  
fentlich draußen bei Sonne!!!

Anmeldung : Ingrid Hink und Marieta Frey



## DINING OUT im „KREUZBERGER HIMMEL“

Yorkstrasse 89,

10965 Berlin

am Donnerstag, d. 3 Mai, um

19.00 Uhr

Join us for a special dinner at a special place. Delicious food prepared and served by refugees.

Please make your reservations by April 30 with  
Andrea Martsch-Eschweiler:

KREUZBERGER  
HIMMEL

Ahtlan ʔə sahtlan - Herzlich willkommen!

Seit Oktober 2015 engagiert sich Be an Angel e.V. für die Integration von Flüchtlingen. Wir haben zu Anfang unsere Sofas den Menschen zur Verfügung gestellt, die mit nicht mehr als einer Zahnbürste in Berlin ankamen. Wir haben die grausamen Geschichten von Krieg, Vertreibung und Flucht gehört. Wir haben Menschen kennengelernt, die uns fremd waren und in den Jahren erleben dürfen, wie sie wieder Hoffnung fassen. Viele sind wunderbare Gastgeber und großartige Köche. Mit einigen von ihnen machen wir den Kreuzberger Himmel. Im Team werden Menschen aus Syrien, Afghanistan, dem Irak und Pakistan mitarbeiten.

Der Kreuzberger Himmel, initiiert von Be an Angel e.V., soll etwas zurückgeben von der Gastfreundschaft, die sie in Deutschland erhalten haben. So dankbar die Flüchtlinge für die Hilfe sind, sie alle wollen selbstständig sein. Der Kreuzberger Himmel ist mehr als ein Restaurant. Hier werden Mitarbeiter geschult und an Hotels und Restaurants weiter vermittelt. Hier wird Integration erlebbar. Die St. Bonifatius Gemeinde hat uns ermöglicht, den Kreuzberger Himmel zu übernehmen und unterstützt uns weiterhin. Muslime, Christen, Hindus und Juden arbeiten gemeinsam an einem friedlichen, freundlichen Ort. Und wir alle wissen, dass es außerdem glücklich macht, gemeinsam zu essen.

Genießen Sie die Spezialitäten, die täglich frisch zubereitet werden.  
Die Mitarbeiter sind froh, hier zu sein und glücklich, Sie als Gäste zu haben!

Andreas Tölke  
Be an Angel e.V., Vorstand



## HAUPTSPEISEN

**KABSE - SYRISCHES FESTTAGSGERICHT**  
in drei Variationen, immer mit Reis, der zusammen mit Tomaten und Gewürzen gekocht wird,  
mit Hühnerbrustfilet, Mandeln, Cashewnüssen  
11.90  
vegetarisch: Mandeln, Cashewnüsse, Gemüse  
10.90

**KIBBEH - VIEL MEHR ALS NUR EIN KLOSS**  
Bulgur, Lammfleisch, Nüsse, Zwiebeln, Granatapfel  
- dazu Reis  
12.90

**MAQLOOBA - EIN FAMILIENGERICHT**  
AUF DEN KOPF GESTELLT  
Lammfleisch, Auberginen, Mandeln,  
Cashewnüsse, Pinienkernen, Datteln und Reis  
12.90  
vegetarisch: Auberginen, Reis, Mandeln, Cashew, Nüsse,  
Pinienkerne und Reis  
11.90

**MAHASHI JU DRA - GEMÜSE MIT VIEL INHALT**  
Aubergine, Kartoffel, Zucchini, Karotte, gefüllt mit Lamm-  
hackfleisch, Zucchini und Gewürze  
14.90

**SAMAK - EDLER FISCH GANZ BESONDERS**  
Dorado mit Tahina, Petersilie, Koriandersamen,  
Olivenöl und Reis  
15.90

## Bürgerstiftung Steglitz-Zehlendorf

Für einen lebenswerten Südwesten

Die Bürgerstiftung Steglitz-Zehlendorf lädt ein:

## Inklusion – Wo steht der Bezirk Steglitz - Zehlendorf?

Dazu wird **Eileen Moritz**, die bezirkliche Beauftragte für Menschen mit Behinderungen, auf Einladung der Bürgerstiftung einen Vortrag zu halten und mit dem Publikum diskutieren.

### Eileen Moritz: Welche Bedeutung hat die UN Behindertenrechtskonvention für kommunales Handeln? Bestandsaufnahme und Empfehlungen

#### Vortrag mit anschließender Diskussion

Dabei soll es um die Entstehung, die Zielsetzung und vor allem um die Bedeutung für die kommunale Arbeit gehen. Die UN-Behindertenrechtskonvention ist geltendes Recht in Deutschland und gilt daher als Maßstab für alle erforderlichen Schritte hin zu einer inklusiven Gesellschaft und als Maßstab für die Chancengleichheit von Menschen mit Behinderungen in ihrem unmittelbaren Lebensumfeld.

Die Bürgerstiftung und die Beauftragte möchten mit dieser Veranstaltung zu einer Diskussion zwischen den politischen Akteuren, Verantwortlichen und Entscheidungsträger\*innen in Institutionen, Verwaltungen und Anbietern der sogenannten Behindertenhilfe und vor allem mit Bürger\*innen in Gang setzen, um die Inklusion im Bezirk mit konkreten Handlungsfeldern voranzubringen.

Wir freuen uns, im Anschluss bei Wasser, Wein und Brot mit Ihnen ins Gespräch zu kommen.

**Termin: 16. April 2018, 17:00 Uhr bis 19 Uhr**

**Ort: Rathaus Zehlendorf, Kirchstr. 1 – 3, 14163 Berlin alter BVV Saal (Konferenzsaal), 2.OG**



# WELFARE PROJECT SUMMARY

Projects funded through DONATIONS

## Clinics for the Homeless in Lichtenberg and at Ostbahnhof

Both clinics always need toilet articles used clothes as well as monetary donations.

Contact: **Monika Wiesmann** 815 55 06

## AMSOC e.V (ambulante Sozialpädagogik Charlottenburg e.V.) Kultur für arme Familien

They work with children of psychologically ill parents. This illness leads to poverty in many cases and the children have to bear the consequences.

Contact: **Gabriele Lewitscharoff** 8929394

## KINDERSCHUTZ-ZENTRUM BERLIN e.V:

The BAC supports the Refuge Center for abused and traumatized children and the Early Prevention of Violence in the Family Groups for parents of babies and young children.

Contact: **Elke Mähliß** Tel: **0172 306 4835**

## REINICKES HOF Selbsthilfe

Neighborhood support for the elderly organized by volunteers and based on donations.

Contact: **Pam Richter** Tel **813 7389**

## City Station Homeless

We support this organization financially and volunteers are needed from time to time to help - for example with the Christmas wrapping.

Contact:

**Etsuko Mishima-Manz** 89 72 69 29

## KuB-Young People's Advice Service

The Club supports an annual theater performance as well as assisting the project to meet arising needs in various shelters. Contact

**Christina Bausch** 7716806



"HANDSON" Projects

## Virchow Clinic - Baby Care

Volunteers visit the clinic regularly to hold, cuddle and love newborns and preemies whose parents are often unable to care for them adequately.

Contact **Regine Simon** 771 6567.

## Spastics Home

The spastics' home houses severely handicapped, loving, affectionate people of all ages. They respond lovingly to regular visits. Contact:

**Renate Kroll** 805 4740

**Chantal Behncke** 824 14 55

**Elly Mihm** 711 94 98.

## Hands-On Project in Refugee Home Marburger Str.

Volunteers with a good working knowledge of German or Arabic, Farsi, are urgently needed as teachers for the refugees, **especially Wednesday mornings from 10-12 or in the afternoon for help with homework.**

Contact **Renate Micus** 323 83 38

## Ronald McDonald House

Help is needed to give the relatives of severely ill children a home away from home during their hard times of suffering.

Contact **Angelika McLaren** 797 06523



Ulli Brandi is listening attentively as children of the Konrad-Aghad-Schule are reading to her about the universe, galaxies and stars in the school library.



## ENGLISH CONVERSATION BRIDGE

Our Group helps members who are not native speakers to improve their English. We meet every other **Monday** at **3 p.m.** at members' homes. Contacts:

Pamela Richter, 813 73 89 or  
Angelika McLarren, 797 06523

## English Conversation II

Our group also helps members who are not native speakers and would like to improve their English.

**Please call the contact persons** about the next meetings.

Catharine Nicely 86390429

## FRENCH CONVERSATION

We meet every 2nd and 4th **Friday from 11 a.m. - 1 p.m.** at members homes. Contacts:

Evelyn Bürk-Zeinart  
Tel: 030- 825 2199  
Ingrid Freytag  
Tel: 030- 894 08 447

## GERMAN - ENGLISH - CONVERSATION GROUP

meets on alternate **Wednesdays** from **3 to 5 p.m.** Contacts: Heidemarie Stein, 8410 97 37

## LITERATURE

Our group will meet on Thursday, April 19 at 3 p.m. at the home of Pam Richter to discuss "The Outrun" by Amy Lintrop. Contacts: Pamela Richter, 813 7389 or Marta Wöste, 803 2812.



Please send Newsletter submissions for the **May 2018** Edition in writing (and in English)

by **April 20, 2018** to:  
**Angelika McLarren** e-mail:  
**newsletter@berlin-american-club.de**

We meet every **Tuesday** morning at **10.00 a.m. at the Logenhaus, Heerstr. 28.** If you have any questions, please contact:  
Frauke Maaß - 304 89 35,  
Stephanie Kruse - 8921362,  
or Elke Mähliß - 473 62 775

## FLOWERS & RIBBONS

Our group's activities include everything connected with flowers (plants, herbs, gardening, wreath-binding) and ribbons (arts and craftwork, interior decoration, etc.). For a program or an event update, please contact:  
Heidemarie Stein 841 09 737  
Ursula Bernt 823 62 67



## FRENCH CONVERSATION II

meets every 2nd and 4th Thursday at 14.30 at the home of Mme Berthier. Please contact her for confirmation: Anne-Marie Berthier tel. 30 20 75 55

## SPANISH CONVERSATION GROUP

Our group is open to all members who would like to practice their Spanish conversational skills. For the date and place of our next meeting, please contact one of the coordinators.

Contacts:  
Gudula Eisemann, 30 20 40 82 or  
Marta Wöste, 803 2812.

### IMPORTANT NOTICES:

Members participating in Club events do so at their own risk.

The Club assumes no responsibility for personal injury.

### BAC RESERVATION POLICY

For all events requiring a fee or requesting a donation, including luncheons, theatre trips and tours, the Berlin-American Club policy is **"A RESERVATION MADE IS A RESERVATION PAID."**

Accordingly, if you make a reservation, you are obligated to pay, even if you are unable to attend, unless you cancel your reservation within the time given and as described for the specific event. This policy is necessary to enable us to plan accurately for events, to avoid unnecessary costs and to protect individuals who are willing to purchase tickets in advance on your behalf.

**Please note:** The BAC e.V. Postfach 33 02 45, 14172 Berlin, is a non-profit, charitable organization under German federal tax law, with an **annual fee of €75.00.** We also welcome contributions!

**Berlin American Club e.V.: Commerzbank Berlin**

**IBAN: DE 46 1004 0000 0269 998100**

**BIC: COBADE FFXXX**

**CLUB RESIGNATIONS** If you choose to terminate your membership with the BAC, the Constitution requires that you do so in a timely manner and in writing. Please consult your copy of the Constitution for details.

### Advertisement fees:

#### Full page:

**1 month: €45.00**

**9 months: €360.00**

#### 1/2 page:

**1 month: €35.00**

**9 months: €280.00**

#### 1/4 page:

**1 month: €25.00**

**9 months: €200.00**

# April

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
2 <b>EASTER MONDAY</b>	3 10.00 Bridge	4 15.00 G-E Conv	5	6	7
9 15.00 Engl Conv	10 10.00 Bridge	11	12 French Conversation 2 14.30	13 11.00 French Conv.	14
16	17 10.00 Bridge	18 15.00 G-E Conv	19 15.00 Literature	20 Farideh's Bridge	21
23 15.00 Engl Conv	24 10.00 Bridge	25 14.30 TOUR	26 French Convers. 2 14.30	27 11.00 French Conv.  Sookis Le-sung	28
30	1 <b>MAY HOLIDAY</b>	2 15.00 G-E Conv	3 19.00 Dining Out	4	5

*Mark Your Calendar*

RMD Dinner  
Thursday, May 17

June 14  
Tour  
Ephraim Palais



FASCHING at the BRIDGE GROUP